

**MEZINÁRODNÍ MISTROVSTVÍ ČESKÉ
REPUBLIKY
„BABÍ LÉTO“**

**OPEN CZECH CHAMPIONSHIP)
v lodní třídě (in class)
Flying Dutchman**

CTL 101334

datum/ date: 10.-12.9. 2010

**místo konání Jachetní klub Černá v Pošumaví, Lipno, Česká republika,
venue YC Černá, Černá v Pošumaví, Lipno, the Czech Republic**





**VYPSÁNÍ ZÁVODU
NOTICE OF RACE**

| | |
|---|--|
| <p>1. MÍSTO KONÁNÍ</p> <p>Místem konání je Jachetní klub Černá v Pošumaví, Černá v Pošumaví, Lipno, Česká republika</p> | <p>VENUE</p> <p>The venue is the YC Černá v Pošumaví, Černá v Pošumaví, Lipno, the Czech Republic</p> |
| <p>2. LODNÍ TŘÍDY</p> <p>Závod je určen pro lodní třídu Flying Dutchman</p> | <p>CLASSES</p> <p>The event is appointed for class Flying Dutchman</p> |
| <p>3. POŘADATEL</p> <p>Pořadatelem je Jachetní klub Černá v Pošumaví ve spolupráci s Českým svazem jachtingu.</p> | <p>ORGANIZING AUTHORITY</p> <p>The Organizing Authority is the YC Černá v Pošumaví in cooperation with the Czech Sailing Association.</p> |
| <p>4. KATEGORIE REKLAMY</p> <p>Všechny plachetnice musí vyhovovat požadavkům ISAF předpisu 20 – „Reklamní kodex“. Po plachetnicích může být vyžadováno umístění bočních čísel a reklamy sponzora závodu po stranách trupu. Akreditace medií je povinná u ředitele závodu.</p> | <p>ADVERTISING CATEGORY</p> <p>All boats shall meet requirements as provided in ISAF Regulation 20 – “Advertising code” Boats may be required to display a bow number and advertising of the event sponsors on the side of the hull. Accreditation of press individuals is obligatory at the director of race.</p> |
| <p>5. PRAVIDLA</p> <p>Závod bude řízen podle:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Závodních pravidel jachtingu ISAF, ve znění platném ke dni pořádání závodu, - Plachetních směrnic, - Vypsání závodu, - Mezinárodních pravidel zúčastněných lodních tříd a - Vyhlášek Závodní komise a Protestní komise - Národní předpisy ČSJ během závodu neplatí | <p>RULES</p> <p>The Regatta will be governed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The ISAF Racing Rules of Sailing, valid to date, - Sailing Instructions, - Notice of Regatta, - The International Class rules of the classes concerned, - Notices of the Race and Protest Committees. - National rules of Czech Sailing association will not apply. |
| <p>6. ÚČAST</p> <p>Závod je otevřený pro všechny závodníky, kteří splňují požadavky ISAF předpisu 19 – „Kodex oprávnění“.</p> | <p>ELIGIBILITY</p> <p>The Regatta is open for all competitors which comply with rules ISAF Regulation 19 – “Eligibility Code” .</p> |
| <p>7. PŘIHLÁŠKY A REGISTRACE</p> <p>Předregistrace není. Závodníci se přihlásí k závodu vyplněním registračního formuláře (přihlášky) a jeho odevzdáním při registraci, zaplacením startovného, předložením písemného souhlasu měřiče závodu a předloží následující doklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Závodnickou licenci pro rok 2010, s potvrzením o lékařské prohlídce ne starší jednoho roku. - Zahraniční závodníci předloží doklady podle Předpisu ISAF 75.1. - Platný certifikát o proměření lodi. - Potvrzení (resp. pojistná smlouva) pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám. | <p>ENTRY AND REGISTRATION.</p> <p>There is no pre-registration. Competitors will enter the Regatta by completing the entry and registration form at registration, paying the Entry fee, presenting a written permission of the Event measurer and the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Czech Sailing Association Competitors License with medical approval no older than one year (only for Czech competitors) - Documents in accordance with ISAF Regulation 75.1. (foreign competitors) - Valid Class Certificate - Insurance treaty or confirmation for the damage caused to a other competitors. |
| <p>Přihláška musí být podepsána závodníkem. Podpisem se zavazuje, že bude dodržovat ustanovení Závodních</p> | <p>The entry form shall be signed by the skipper. Signing the entry form agrees to be bound by Racing Rules of Sailing</p> |

| | |
|--|--|
| <p>pravidel jachtingu a dalších dokumentů, které jsou platné pro mistrovství. Přihláška dále musí být potvrzena měřičem třídy. Měřič třídy svým podpisem prohlašuje, že vybavení posádky v proměřovaných veličinách odpovídá pravidlům třídy.</p> <p>U závodníka mladšího 18 let musí být přihláška podepsána dospělou osobou, která přebírá odpovědnost za závodníka.</p> <p>Přihlášky budou přijímány v kubovně Jachetního klubu.</p> | <p>and other document valid for the championship regatta. The entry form shall be signed also by the event measurer. The measurer claims by its signature that the equipments complies to class rules.</p> <p>The entry form of the crew of any junior competitor (under the age of 18) shall be signed by the adult taking responsibility for the competitor.</p> <p>Registration will be placed at the clubroom of YC Černá.</p> |
| <p>8. STARTOVNÉ</p> <p>Startovné je: 1200,-Kč nebo 50,-EUR</p> <p>Startovné musí být zaplacené při registraci.</p> | <p>ENTRY FEE</p> <p>The entry fee is: 1200,-Kč or 50,-EUR</p> <p>The entry fee shall be paid at the registration.</p> |
| <p>9. MĚŘENÍ</p> <p>Všechny lodě se svým vybavením musí být dodány k přezkoumání dle Vyhlášky hlavního měřiče, která bude součástí plachetních směrnic.</p> <p>Při registraci k měření musí být měřiči závodu předán platný proměřovací certifikát.</p> <p>Náhodné kontrolní měření může být provedeno na kterékoliv lodi, jejích plachtách a výstroji a v kterékoliv době během konání závodu.</p> | <p>MEASUREMENT</p> <p>All boats with their equipment shall be presented for scrutiny according to the Measurement Instructions, which will be a part of the Sailing Instructions</p> <p>A valid Class certificate shall be presented at the Measurement registration.</p> <p>Random Control Measurement may be undertaken of any boat, sails and equipment at any time during the regatta</p> |
| <p>10. ČASOVÝ PLÁN ZÁVODU</p> <p>Čtvrtek 9.9. 2010 12:00 – 21:00 Měření 19:00 – 21:00 Registrace závodníků</p> <p>Pátek 10.9. 2010 08:00 – 10:00 Registrace závodníků 08:00 – 10:00 Měření 11:00 Slavnostní zahájení 12:30 Start první rozjížděky</p> <p>Sobota 11.9.v2010 Briefing 8:30 Start rozjížděky 10-18 (první poslední možný start)</p> <p>Neděle 12.9. 2010 Briefing 8:30 Start rozjížděky 10.00 Žádná rozjížděka nebude startována po 13:00 v případě odjetí 3 rozjížděk nebo po 16:00 v případě odjetí 2 nebo méně rozjížděk. Slavnostní ukončení, vyhlášení výsledků</p> | <p>TIME SCHEDULE</p> <p>Thursday, 9/9/ 2010 12:00 – 21:00 Measurement 19:00 – 21:00 Competitor registration</p> <p>Friday, 10/9/2010 08:00 – 10:00 Competitor registration 08:00 – 10:00 Measurement 11:00 Opening Ceremony 12:30 Start of the first race</p> <p>Saturday, 11/9/2010 Briefing 8:30 Start of the races (the first and last possible)</p> <p>Sunday, 12/9/2010 Briefing 8:30 Start of the race 10.00 No races will be started after 13:00 in the case of 3 races completed or after 16:00 in the case of 2 races (or less) completed Closing Ceremony, Prize Giving</p> |
| <p>11. PLACHETNÍ SMĚRNICE</p> <p>Plachetní směrnice budou k dispozici závodníkům při registraci.</p> | <p>SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The Sailing Instructions will be available at registration</p> |

| | |
|--|---|
| <p>12. ZÁVODNÍ PLOCHA</p> <p>Závod se uskuteční ploše Lipno, poblíž Jachetního klubu Černá</p> | <p>SAILING AREA</p> <p>The regatta will be held on Lipno lake near Yacht Club Černá v Pošumaví</p> |
| <p>13. BODOVACÍ SYSTÉM</p> <p>Bude užit nízkobodový systém podle pravidla A2.</p> | <p>SCORING SYSTEM</p> <p>Low point scoring system, rule A2, will apply.</p> |
| <p>14. PROTESTNÍ KOMISE</p> <p>Protestní komise bude působit ve vyhrazené místnosti Jachetního klubu Černá.</p> | <p>PROTEST COMMITTEE</p> <p>The protest committee will operate at the dedicated room of YC Černá v Pošumaví.</p> |
| <p>15. CENY A KATEGORIE</p> <p>Ceny budou uděleny za první, druhé a třetí místo ve v mezinárodním a českém absolutním pořadí. Zvítězili zahraniční posádka získává titul „Mezinárodní mistr ČR“.</p> <p>Podmínkou pro platnost mistrovství ČR je dokončení alespoň 3 platných rozjížděk, účast alespoň 5 posádek v dané lodní třídě. Podmínkou pro udělení titulů a medailí v kategoriích je dokončení alespoň 3 platných rozjížděk, účast alespoň 5 posádek ve vypsane kategorii.</p> <p>Vítěz každé kategorie, která splnila podmínky Mistrovství ČR získává titul „Mistr České republiky“.</p> | <p>PRIZES AND CATEGORIES</p> <p>Prizes will be awarded for international overall and Czech overall first, second and third place in each class. If a foreign crew wins, they gain the title “International Czech Champion“</p> <p>The Czech national championship is valid when at least three valid races are finished and at least 5 boats are competing in the class. Titles and medals in categories are awarded if at least three valid races are finished and at least 5 boats are competing in a category.</p> <p>The winner of each category, which complies with conditions of the Czech National Championship gains the title “Czech Champion“.</p> |
| <p>16. TELEVIZE A MÉDIA</p> <p>Pořadatel si vyhrazuje právo používat video nebo audio záznam pořízený v průběhu závodu bez jakékoli náhrady.</p> | <p>TELEVISION AND MEDIA</p> <p>The organizing authority shall have the right to use any images and sound recorded during the event free of charge.</p> |
| <p>17. POJIŠTĚNÍ A ZODPOĚDNOST</p> <p>Lod' se účastní závodu na vlastní nebezpečí, náklady a plně odpovídá za škody způsobené na majetku a zdraví dalších osob. ČSJ ukládá povinnost všem lodím nebo kapitánům lodí na všech závodech organizovaných pod ČSJ (koef. K1 a vyšší -- včetně VPOZ) mít uzavřené pojištění odpovědnosti za škody s pojistnou částkou minimálně ve výši stanovené VV ČSJ (k 01/04/2010 = minimálně 9.000.000,-- Kč).</p> <p>Pořadatel nepřijme žádnou zodpovědnost za osobní škodu, zranění nebo smrt ve spojení se závodem a to během regaty a po regatě. Pořadatel se zříká jakékoliv této zodpovědnosti.</p> | <p>INSURANCE AND LIABILITY</p> <p>Every participant enters the Regatta on its own risk and expenses and is fully responsible for any damage or any hurt considering the property or health of other participants. Czech Sailing Association tolls the duty to all boats or their captains participating in all regattas with coef. above K1, including public opened regattas, to have valid insurance considering responsibility of due damages with the insurable value at min. 9.000.000 Czech crowns.</p> <p>The Organizing Authority will not accept any liability for personal damage, injury or death, sustained in conjunction with, prior to, during or after the Regatta. The Organizing Authority disclaims any and all such liability.</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>18. DOPROVODNÉ ČLUNY</p> <p>Provoz člunů se spalovacími motory je na Lipně zakázán zákonem. JK Černá si vyhrazuje právo zakázat v prostoru závodu použití motorových člunů, které by mohly být spojovány s pořadatelem a které nemají udělenou výjimku ze zákona pro Lipno. Pořadatel si vyhrazuje právo přizvat do organizace závodu další čluny do výše limitu stanoveného v udělené výjimce ze zákona,</p> | <p>MOTORBOATS WITH COMBUSTION ENGINES</p> <p>The use of motorboats with combustion engines is prohibited by law at the Lipno dam. The organiser reserves the right to prohibit the use of such motorboats at the sailing area not-having the written exception from the law, which can be mistaken as organiser's boats. Organizes reserves the right to incorporate other boats to the regatta up to the limit up to the number stated in approved exception from law.</p> | |
| <p>19. UBYTOVÁNÍ</p> <p>Ubytování ve stanech nebo vlastních karavanech je poskytováno pouze do vyčerpání kapacity pozemku a při jejím převýšení není garantováno. Poplatky za kempování se nevybírají ve dnech konání závodu. Plocha pro kempování a umístění lodí nezahrnuje technickou část přístavu oddělenou žlutým řetězem. V JK Černá je k možnost připojení na zásuvky 220 V, počet přípojek je však omezen. Denní poplatek za připojení je 50 Kč. JK Černá oznamuje partnerskou dohodu s nově zrekonstruovaným hotelem Racek, http://www.hotel-racek.cz/. Na základě potvrzení o účasti je možno získat pro účastníky závodu slevy a další výhody. Je doporučena včasná registrace.</p> | <p>ACCOMMODATION</p> <p>Accommodation in own tents or caravans will be provided up to the capacity of Club area and in the case of exceeding is not guaranteed. Here, there are no fees for accommodation in the days of the Regatta. Area for accommodation and boats does not include technical part of marina separated by yellow chain. YC Černá provides the possibility of net connection 220 V, unfortunately, the number of plugs is still limited. Daily fee is 50 Kč. YC Černá v Pošumaví announces the private treaty with the newly equipped hotel Racek: http://www.hotel-racek.cz/. Discounts are available for participants of regatta. Details and vouchers are available at registration. Early booking is recommended..</p> | |
| <p>20. STRAVOVÁNÍ</p> <p>Po dobu závodu bude k dispozici bufet. Stravování je rovněž doporučeno v hotelu Racek.</p> | <p>BUFFET</p> <p>Buffet will be opened during the regatta. Gourmet cousin is recommended in sporthotel Racek.</p> | |
| <p>Kontakty</p> <p>Eva Marušková, ředitelka závodu eva.maruskova@volny.cz tel.: 777269020 Jachetní klub Černá v Pošumaví http://www.yccerna.cz/</p> | <p>Contacts</p> <p>Eva Marušková, director of Regatta eva.maruskova@volny.cz phone: *420-777269020 Yacht Club Černá v Pošumaví http://www.yccerna.cz/</p> | |
| <p>PARTNERI JK Černá v Pošumaví:</p> <p>Obec Černá v Pošumaví www.cernavposumavi.cz http://www.hotel-racek.cz/ - Ubytování www.lode.cz – Mediální partner</p> | <p>PARTNERS OF YC Černá v Pošumaví:</p> <p>The Authorities of community Černá v Pošumaví www.cernavposumavi.cz http://www.hotel-racek.cz/ - Accommodation www.lode.cz – Media partner</p> | |
|  | <p>Při organizaci závodů jsou využívány prostředky získané z grantů 10-02-025 a 1026102118 Jihočeského kraje a od obce Černá v Pošumaví. The event utilises resources obtained from authorities of South Bohemian District in the frame of grants 10-02-025 and 1026102118, and from authorities of Černá v Pošumaví.</p> |  |

Hotel Racek

